

COMPENDIUM OF SERBIAN BUTTERFLIES WITH VERNACULAR NAMES

PREDRAG JAKŠIĆ¹, ANA NAHIRNIĆ², SONJA PETROVIĆ¹

¹University of Niš, Faculty of Science, Department for Biology and Ecology,
Višegradska 33, 18000 Niš, Serbia, e-mail: jaksicpredrag@gmail.com

²University of Belgrade, Faculty of Biology, Studentski trg 16,
11000 Beograd, Serbia.

As a result of recent attempts to document butterfly fauna and to create a national database of butterfly distribution in Serbia, a checklist of Serbian butterflies, counting representatives of 199 species with their vernacular names, is presented. The vernacular names of butterflies derive from previously published data and relevant contemporary publications.

Key words: butterflies, *Lepidoptera*, Serbia, vernacular names

INTRODUCTION

The first completed list of Serbian names of butterflies was published in 2008, comprising representatives of 193 species (Jakšić & Đurić 2008). Since that time, the presence of an additional six butterfly species has been

recorded in Serbia and certain nomenclatural changes have been carried out. Paperwork from the 19th century which designated the Serbian names of some species has been discovered as well. Similar lists of national terms of butterflies were issued recently in Bosnia and Herzegovina (Lelo 2008), Macedonia (Krpac *et al.* 2008) and Croatia (Šašić & Mihoci 2011). In addition, Popović & Đurić (2011) have prepared a list of butterflies in Serbia with revised Serbian terms.

MATERIAL AND METHODS

The data for a checklist of Serbian butterflies is based on field surveys and relevant literature (Jakšić & Đurić 2008, Dincã *et al.* 2010, Jakšić 2011, Popović & Đurić 2011, Popović & Milenković 2011). The systematic order and nomenclature were made according to Karsholt & Razowski (1996), Van Swaay *et al.* (2010) and Kudrna *et al.* (2011). The vernacular names are obtained from literature data from both the 19th century and contemporary publications, including Marinković (1851), Pančić (1864), Dusl (1870), Arsenijević (1879), Kozarac (1888), Belić & Ivšić (1932), Gradojević (1941), Radovanović (1959), Stanković (1966), Jakšić & Đurić (2008), Popović & Milenković (2012) and Popović & Đurić (2011).

RESULTS

Earliest written data about insects in Serbia were encountered in “The Chilandar Medical Codex” dating from the 15th and 16th centuries. Data significant for humans on arthropods and insects such as scorpions, spiders, lice and bees, and including the silkworm *Bombyx mori* (Linnaeus, 1758), can be encountered in the text. First published data with Serbian terms of butterflies include those from the mid-19th century as well as more recent data (Tab. 1).

Respecting priority rules, we have striven to implement those terms in the current list of Serbian butterflies although there has been some compromise where the Serbian term is not precisely determined. This consistency is necessary to avoid and it was already indicated by Belić & Ivšić (1932), including variety of terminology and zoological nomenclature; thus one term only should be prescribed for one term or subject. On the basis of that procedure the systematic list of Serbian butterflies are shown in Table 2.

Table 1. - Vernacular names of Serbian butterflies obtained from Serbian literature: 1. Marinković (1851), 2. Pančić (1864), 3. Dusl (1870), 4. Arsenijević (1879), 5. Kozarac (1888), 6. Belić & Ivšić (1932), 7. Gradojević (1941), 8. Radovanović (1959), 9. Stanković (1966), 10. Jakšić & Đurić (2008), 11. Popović & Đurić (2011).

Scientific name	Vernacular name
<i>Parnassius apollo</i> (L., 1758)	Apolo (1, 2, 3, 5); Apolonov leptir (6, 8), Apolon (10, 11)
<i>Iphiclides podalirius</i> (L., 1758)	Vetrilo (1), Jedraš (3), Jedarce (6), Jedrilac (10, 11)
<i>Papilio machaon</i> (L., 1758)	Lastin rep (1, 2, 3, 4, 8), Lastin repak (5, 6, 9, 10, 11)
<i>Anthocharis cardamines</i> (L., 1758)	Zorica (6, 10, 11)
<i>Aporia crataegi</i> (L., 1758)	Glogovnjak (1), Glogov beli leptir (4), Glogovac (6, 7, 8, 9, 10, 11)
<i>Pieris brassicae</i> (L., 1758)	Kupusar (5, 6, 8), Veliki kupusar (10, 11)
<i>Colias crocea</i> (Geoffroy, 1785)	Šafranovac (9, 10, 11)
<i>Colias hyale</i> (L., 1758)	Zlatni leptir (6), Zlatni poštar (10, 11)
<i>Gonepteryx rhamni</i> (L., 1758)	Žutac (4), Limunovac (10, 11)
<i>Polyommatus icarus</i> (Rott., 1775)	Gladišev plavac (6, 10, 11)
<i>Argynnis paphia</i> (L., 1758)	Gospodak (5), Sedefni leptir (6), Obična sedefica (10, 11)
<i>Issoria lathonia</i> (L., 1758)	Sedefni leptir (9), Mala sedefica (10, 11)
<i>Vanessa atalanta</i> (L., 1758)	Admiral (2, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 11), Lepotić (4)
<i>Vanessa cardui</i> (L., 1758)	Stričkov leptir (6), Čkaljevac (8, 11), Lisica (9), Stričkovac (10)
<i>Aglais io</i> (L., 1758)	Paunac (1), Dnevni paun (3), Dnevni paunovac (5, 6, 8, 9, 10, 11), Dnevni paunjac (4)
<i>Aglais urticae</i> (L., 1758)	Mali koprivar (6), Koprivar (8, 10, 11)
<i>Nymphalis antiopa</i> (L., 1758)	Mrtvački plašt (3, 6, 8), Kadivac (4), Kraljevski plašt (10), Kraljev plašt (11)
<i>N. polychloros</i> (L., 1758)	Veliki koprivar (6), Mnogobojac (7, 10, 11)
<i>Apatura iris</i> (L., 1758)	Talasnjak (3), Modri prelivac (10), Veliki prelivac (11)
<i>Coenonympha pamphilus</i> (L., 1758)	Mali satir (9), Mala cenonimfa (10, 11)
<i>Hipparchia fagi</i> (Scopoli, 1763)	Veliki satir (9), Šumska hiparhija (10, 11)

Table 2. - Systematic list of Serbian butterflies with vernacular names. Taxonomy and nomenclature follows Karsholt & Razowski (1996), Van Swaay *et al.* (2010) and Kudrna *et al.* (2011).

No.	Scientific name	Serbian name
LEPIDOPTERA		
HESPERIOIDEA		
HESPERIIDAE		SKELARI
1	<i>Erynnis tages</i> (Linnaeus, 1758)	Tamni skelar
2	<i>Carcharodus alceae</i> (Esper, 1780)	Slezov skelar
3	<i>Carcharodus lavatherae</i> (Esper, 1783)	Čistac
4	<i>Carcharodus flocciferus</i> (Zeller, 1847)	Totrljanov skelar
5	<i>Spialia phlomidis</i> (Herrich-Schäffer, 1845)	Srebrna hesperida
6	<i>Spialia orbifer</i> (Hübner, 1823)	Dinjicina hesperida
7	<i>Muschampia proto</i> (Ochsenheimer, 1808)	Pelinova hesperida
8	<i>Muschampia cribrellum</i> (Eversmann, 1841)	Mozaična hesperida
9	<i>Pyrgus carthami</i> (Hübner, 1813)	Ribar
10	<i>Pyrgus sidae</i> (Esper, 1784)	Lipicina hesperida
11	<i>Pyrgus andromedae</i> (Wallengren, 1853)	Alpijska hesperida
12	<i>Pyrgus malvae</i> (Linnaeus, 1758)	Slezova hesperida
13	<i>Pyrgus serratulae</i> (Rambur, 1839)	Zagasiti zujavac
14	<i>Pyrgus armoricanus</i> (Oberthür, 1910)	Zujavac
15	<i>Pyrgus alveus</i> (Hübner, 1803)	Proседа hesperida
16	<i>Pyrgus trebevicensis</i> (Warren, 1926)	Brodar
17	<i>Heteropterus morpheus</i> (Pallas, 1771)	Karirani skelar
18	<i>Carterocephalus palaemon</i> (Pallas, 1771)	Helenina hesperida
19	<i>Thymelicus lineola</i> (Ochsenheimer, 1808)	Smeđi skelar
20	<i>Thymelicus sylvestris</i> (Poda, 1761)	Srebrni skelar
21	<i>Thymelicus acteon</i> (Rottemburg, 1775)	Travar
22	<i>Hesperia comma</i> (Linnaeus, 1758)	Livadski skelar
23	<i>Ochlodes sylvanus</i> (Esper, 1777)	Riđi skelar
PAPILIONOIDEA		
PAPILIONIDAE		JEDRILCI
24	<i>Zerynthia polyxena</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Uskršnji leptir

No.	Scientific name	Serbian name
25	<i>Zerynthia cerisy</i> (Godart, 1824)	Mirin leptir
26	<i>Parnassius mnemosyne</i> (Linnaeus, 1758)	Mnemozine
27	<i>Parnassius apollo</i> (Linnaeus, 1758)	Apolo
28	<i>Iphiclides podalirius</i> (Linnaeus, 1758)	Vetrilo (Jedrillac)
29	<i>Papilio machaon</i> (Linnaeus, 1758)	Lastin rep
	PIERIDAE	BELCI
30	<i>Leptidea sinapis</i> (Linnaeus, 1758)	Gorušičin belac
31	<i>Leptidea juvernica</i> Williams, 1946	Zagasiti belac
32	<i>Leptidea duponcheli</i> (Staudinger, 1871)	Balkanski belac
33	<i>Leptidea morsei</i> (Fenton, 1881)	Fruškogorski belac
34	<i>Anthocharis cardamines</i> (Linnaeus, 1758)	Zorica
35	<i>Anthocharis gruneri</i> (Herrich-Schäffer, 1851)	Mala zorica
36	<i>Euchloe ausonia</i> (Hübner, 1804)	Čipkasti belac
37	<i>Aporia crataegi</i> (Linnaeus, 1758)	Glogovnjak (Glogovac)
38	<i>Pieris brassicae</i> (Linnaeus, 1758)	Veliki kupusar
39	<i>Pieris mannii</i> (Mayer, 1851)	Dalmatinski kupusar
40	<i>Pieris rapae</i> (Linnaeus, 1758)	Mali kupusar
41	<i>Pieris ergane</i> (Geyer, 1828)	Planinski kupusar
42	<i>Pieris napi</i> (Linnaeus, 1758)	Žiličasti kupusar
43	<i>Pieris balcana</i> (Lorković, 1968)	Balkanski kupusar
44	<i>Pontia edusa</i> (Fabricius, 1777)	Zeleni kupusar
45	<i>Colias erate</i> (Esper, 1805)	Stepski poštar
46	<i>Colias crocea</i> (Geoffroy, 1785)	Šafranovac
47	<i>Colias myrmidone</i> (Esper, 1781)	Zanovetak
48	<i>Colias caucasica</i> (Staudinger, 1871)	Kavkaski poštar
49	<i>Colias hyale</i> (Linnaeus, 1758)	Zlatni poštar
50	<i>Colias alfajariensis</i> (Ribbe, 1905)	Zlatna osmica
51	<i>Gonepteryx rhamni</i> (Linnaeus, 1758)	Žutac (Limunovac)
	RIODINIDAE	PEGAVCI
52	<i>Hamearis lucina</i> (Linnaeus, 1758)	Smeđi pegavac

No.	Scientific name	Serbian name
	LYCAENIDAE	PLAVCI
53	<i>Lycaena phlaeas</i> (Linnaeus, 1761)	Vatreni dukat
54	<i>Lycaena helle</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Ljubičasti dukat
55	<i>Lycaena dispar</i> (Haworth, 1802)	Veliki dukat
56	<i>Lycaena virgaureae</i> (Linnaeus, 1758)	Dukat
57	<i>Lycaena tityrus</i> (Poda, 1761)	Bakrenac
58	<i>Lycaena alciphron</i> (Rottemburg, 1775)	Kiseljakov dukat
59	<i>Lycaena hippothoe</i> (Linnaeus, 1761)	Dolinski dukat
60	<i>Lycaena candens</i> (Herrich-Schäffer, 1844)	Balkanski dukat
61	<i>Lycaena thersamon</i> (Esper, 1784)	Pegavi dukat
62	<i>Thecla betulae</i> (Linnaeus, 1758)	Brezov dukat
63	<i>Favonius quercus</i> (Linnaeus, 1758)	Hrastov repkar
64	<i>Callophrys rubi</i> (Linnaeus, 1758)	Kupinov repkar
65	<i>Satyrrium w-album</i> (Knoch, 1782)	Šumski repkar
66	<i>Satyrrium pruni</i> (Linnaeus, 1758)	Trnjinar
67	<i>Satyrrium spini</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Trnjinin repkar
68	<i>Satyrrium ilicis</i> (Esper, 1779)	Hrastovčić
69	<i>Satyrrium acaciae</i> (Fabricius, 1787)	Mali repkar
70	<i>Lampides boeticus</i> (Linnaeus, 1767)	Dugorepi selac
71	<i>Leptotes pirithous</i> (Linnaeus, 1767)	Kratkorepi selac
72	<i>Cupido minimus</i> (Fuessly, 1775)	Maleni plavac
73	<i>Cupido osiris</i> (Meigen, 1829)	Ozirisov plavac
74	<i>Cupido argiades</i> (Pallas, 1771)	Kratkorepi plavac
75	<i>Cupido decolorata</i> (Staudinger, 1886)	Bledi plavac
76	<i>Cupido alcetas</i> (Hoffmannsegg, 1804)	Livadski plavac
77	<i>Celastrina argiolus</i> (Linnaeus, 1758)	Krkovin plavac
78	<i>Pseudophilotes vicrama</i> (Moore, 1865)	Dušicin plavac
79	<i>Pseudophilotes bavius</i> (Eversmann, 1832)	Zagasiti plavac
80	<i>Scolitantides orion</i> (Pallas, 1771)	Žednjakov plavac
81	<i>Glaucopsyche alexis</i> (Poda, 1761)	Zelenotrbi plavac
82	<i>Iolana iolas</i> (Ochsenheimer, 1816)	Pucavac
83	<i>Phengaris arion</i> (Linnaeus, 1758)	Veliki pegavac

No.	Scientific name	Serbian name
84	<i>Phengaris teleius</i> (Bergsträsser, 1779)	Močvarni pegavac
85	<i>Phengaris alcon</i> Dennis & Schiffermüller, 1775	Mali pegavac
86	<i>Plebejus pylaon</i> (Fischer, 1832)	Zagasiti kozinac
87	<i>Plebejus argus</i> (Linnaeus, 1758)	Stooki plavac
88	<i>Plebejus idas</i> (Linnaeus, 1761)	Idin plavac
89	<i>Plebejus argyrognomon</i> (Bergsträsser, 1779)	Blistavi plavac
90	<i>Plebejus optilete</i> (Knoch, 1781)	Borovničar
91	<i>Aricia eumedon</i> (Esper, 1780)	Zdravčev plavac
92	<i>Aricia agestis</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Čapljinac
93	<i>Aricia artaxerxes</i> (Fabricius, 1793)	Tarnosmedji plavac
94	<i>Aricia anteros</i> (Freyer, 1838)	Alpijski plavac
95	<i>Cyaniris semiargus</i> (Rottemburg, 1775)	Vizantijski plavac
96	<i>Polyommatus escheri</i> (Hübner, 1823)	Kozinac
97	<i>Polyommatus dorylas</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Tirkizni plavac
98	<i>Polyommatus amandus</i> (Schneider, 1792)	Graoričar
99	<i>Polyommatus thersites</i> (Cantener, 1835)	Vučarica
100	<i>Polyommatus icarus</i> (Rottemburg, 1775)	Gledišev plavac
101	<i>Polyommatus eros</i> (Ochsenheimer, 1808)	Planinski plavac
102	<i>Polyommatus daphnis</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Krzavi plavac
103	<i>Polyommatus bellargus</i> (Rottemburg, 1775)	Potkovičar
104	<i>Polyommatus coridon</i> (Poda, 1761)	Srebrnkasti plavac
105	<i>Polyommatus admetus</i> (Esper, 1783)	Smedan
106	<i>Polyommatus ripartii</i> (Freyer, 1830)	Planinski smedan
107	<i>Polyommatus damon</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Damon
	NYPHALIDAE	ŠARENCI
108	<i>Libythea celtis</i> (Laicharting, 1782)	Koprivičev leptir
109	<i>Argynnis paphia</i> (Linnaeus, 1758)	Gospođak
110	<i>Argynnis pandora</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Pandorina sedefica

No.	Scientific name	Serbian name
111	<i>Argynnis aglaja</i> (Linnaeus, 1758)	Velika sedefica
112	<i>Argynnis adippe</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Ljubičina sedefica
113	<i>Argynnis niobe</i> (Linnaeus, 1758)	Niobina sedefica
114	<i>Issoria lathonia</i> (Linnaeus, 1758)	Mala sedefica
115	<i>Brenthis ino</i> (Rottemburg, 1775)	Inova sedefica
116	<i>Brenthis daphne</i> (Bergsträsser, 1780)	Karirana sedefica
117	<i>Brenthis hecate</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Beloglavičar
118	<i>Boloria eunomia</i> (Esper, 1799)	Staroplaninska sedefica
119	<i>Boloria euphrosyne</i> (Linnaeus, 1758)	Prolećna sedefica
120	<i>Boloria titania</i> (Esper, 1793)	Titania
121	<i>Boloria selene</i> (Eversmann, 1837)	Biserna sedefica
122	<i>Boloria dia</i> (Linnaeus, 1767)	Tkačeva sedefica
123	<i>Boloria pales</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Planinska sedefica
124	<i>Boloria graeca</i> (Staudinger, 1870)	Grčka sedefica
125	<i>Vanessa atalanta</i> (Linnaeus, 1758)	Admiral (Lepotić)
126	<i>Vanessa cardui</i> (Linnaeus, 1758)	Stričkovac
127	<i>Aglais io</i> (Linnaeus, 1758)	Paunac
128	<i>Aglais urticae</i> (Linnaeus, 1758)	Koprivar
129	<i>Polygonia c-album</i> (Linnaeus, 1758)	Riđa sedefica
130	<i>Polygonia egea</i> (Cramer, 1775)	Vojišničar
131	<i>Araschnia levana</i> (Linnaeus, 1758)	Šumska riđa
132	<i>Nymphalis antiopa</i> (Linnaeus, 1758)	Mrtvački plašt
133	<i>Nymphalis polychloros</i> (Linnaeus, 1758)	Veliki koprivar (Mnogobojac)
134	<i>Nymphalis xanthomelas</i> (Esper, 1781)	Žutonogi mnogobojac
135	<i>Nymphalis vaualbum</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Mrki mnogobojac
136	<i>Euphydryas maturna</i> (Linnaeus, 1758)	Žuti šarenac
137	<i>Euphydryas aurinia</i> (Rottemburg, 1775)	Močvarni šarenac
138	<i>Melitaea cinxia</i> (Linnaeus, 1758)	Obični šarenac

No.	Scientific name	Serbian name
139	<i>Melitaea phoebe</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Različkov šarenac
140	<i>Melitaea arduinna</i> (Esper, 1783)	Frejerov šarenac
141	<i>Melitaea trivialis</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Divizmin šarenac
142	<i>Melitaea didyma</i> (Esper, 1778)	Crveni šarenac
143	<i>Melitaea diamina</i> (Lang, 1789)	Mrki šarenac
144	<i>Melitaea aurelia</i> (Nickerl, 1850)	Zlatni šarenac
145	<i>Melitaea athalia</i> (Rottemburg, 1775)	Bokvičin šarenac
146	<i>Melitaea ornata</i> Christoph, 1893	Kristofov šarenac
147	<i>Limenitis populi</i> (Linnaeus, 1758)	Veliki topolnjak
148	<i>Limenitis camilla</i> (Linnaeus, 1764)	Mali trepetljikar
149	<i>Limenitis reducta</i> (Staudinger, 1901)	Kozolistovac
150	<i>Neptis sappho</i> (Pallas, 1771)	Grahorovac
151	<i>Neptis rivularis</i> (Scopoli, 1763)	Medunikovac
152	<i>Apatura metis</i> Freyer, 1829	Panonski prelivac
153	<i>Apatura ilia</i> ([Denis & Schiffermüller], 1775)	Mali prelivac
154	<i>Apatura iris</i> (Linnaeus, 1758)	Talasnjak
155	<i>Kirinia roxelana</i> (Cramer, 1777)	Šumski rešetkar
156	<i>Kirinia climene</i> (Esper, 1783)	Timočki rešetkar
157	<i>Pararge aegeria</i> (Linnaeus, 1758)	Šumski pegavac
158	<i>Lasiommata megera</i> (Linnaeus, 1767)	Zidni okaš
159	<i>Lasiommata petropolitana</i> (Fabricius, 1787)	Planinski okaš
160	<i>Lasiommata maera</i> (Linnaeus, 1758)	Veliki okaš
161	<i>Lopinga achine</i> (Scopoli, 1763)	Draganin okaš
162	<i>Coenonympha rhodopensis</i> Elwes, 1900	Rodopska cenonimfa
163	<i>Coenonympha arcania</i> (Linnaeus, 1761)	Biserna cenonimfa
164	<i>Coenonympha glycerion</i> (Borkhausen, 1788)	Kestenjasta cenonimfa
165	<i>Coenonympha orientalis</i> (Rebel, 1910)	Ilirska cenonimfa
166	<i>Coenonympha leander</i> (Esper, 1784)	Livadska cenonimfa
167	<i>Coenonympha pamphilus</i> (Linnaeus, 1758)	Mali satir (Mala cenonimfa)
168	<i>Pyronia tithonus</i> (Linnaeus, 1767)	Vratar
169	<i>Aphantopus hyperantus</i> (Linnaeus, 1758)	Okasti smeđaš

No.	Scientific name	Serbian name
170	<i>Maniola jurtina</i> (Linnaeus, 1758)	Volovsko oko
171	<i>Hyponephele lycaon</i> (Kühn, 1774)	Livadski smedaš
172	<i>Hyponephele lupina</i> (Costa, 1836)	Vukov smedaš
173	<i>Erebia ligea</i> (Linnaeus, 1758)	Velika erebija
174	<i>Erebia euryale</i> (Esper, 1805)	Mala erebija
175	<i>Erebia manto</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Prokletijska erebija
176	<i>Erebia ephron</i> (Knoch, 1783)	Obična erebija
177	<i>Erebia orientalis</i> (Elwes, 1900)	Samotna erebija
178	<i>Erebia aethiops</i> (Esper, 1777)	Okasta erebija
179	<i>Erebiamedusa</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Prolećna erebija
180	<i>Erebia alberganus</i> (De Prunner, 1798)	Staroplaninska erebija
181	<i>Erebia gorge</i> (Hübner, 1804)	Zagasita erebija
182	<i>Erebia rhodopensis</i> (Nicholl, 1900)	Rodopska erebija
183	<i>Erebia ottomana</i> (Herrich-Schäffer, 1847)	Turska erebija
184	<i>Erebia cassioides</i> (Reiner & Hochenwarth, 1792)	Planinska erebija
185	<i>Erebia pronoe</i> (Esper, 1780)	Crnoruba erebija
186	<i>Erebia melas</i> (Herbst, 1796)	Crna erebija
187	<i>Erebia oeme</i> (Hübner, 1804)	Masliničar
188	<i>Erebia pandrose</i> (Borkhausen, 1788)	Snežna erebija
189	<i>Melanargia galathea</i> (Linnaeus, 1758)	Šah-tabla
190	<i>Melanargia larissa</i> (Geyer, 1828)	Balkanska šah-tabla
191	<i>Satyrus ferula</i> (Fabricius, 1793)	Veliki satir
192	<i>Minois dryas</i> (Scopoli, 1763)	Modrooki satir
193	<i>Hipparchia fagi</i> (Scopoli, 1763)	Šumska hiparhija
194	<i>Hipparchia syriaca</i> (Staudinger, 1871)	Istočna hiparhija
195	<i>Hipparchia volgensis</i> (Mazochin-Porshnjakov, 1952)	Balkanska hiparhija
196	<i>Hipparchia statilinus</i> (Hufnagel, 1766)	Jesenja hiparhija
197	<i>Arethusana arethusia</i> (Denis & Schiffermüller, 1775)	Jesenji livadar
198	<i>Brintesia circe</i> (Fabricius, 1775)	Šumski vratar
199	<i>Chazara briseis</i> (Linnaeus, 1764)	Samotnjak

DISCUSSION

With respect to the ICZN rules as well as Karsholt & Razowski (1996), Van Swaay *et al.* (2010) and Kudrna *et al.* (2011) the following nomenclatural changes are presented:

Carcharodus floccifera (Zeller, 1847) > *Carcharodus flocciferus* (Zeller, 1847)

Ochlodes venata (Bremer & Grey, 1853) > *Ochlodes sylvanus* (Esper, 1777)

Leptidea reali (Reissinger, 1989) > *Leptidea juvernica* Williams, 1946

Colias croceus (Fourcroy, 1785) > *Colias crocea* (Geoffroy, 1785)

Riodiniinae > Riodinidae

Neozephyrus quercus (Linnaeus, 1758) > *Favonius quercus* (Linnaeus, 1758)

Maculinea arion (Linnaeus, 1758) > *Phengaris arion* (Linnaeus, 1758)

Maculineaalcon Dennis und Schiffermüller, 1775 > *Phengarisalcon* Dennis und Schiffermüller, 1775

Plebejus pylaon (Fischer von Waldheim, 1832) > *Plebejus pylaon* (Fischer, 1832)

Vacciniina optilete (Knoch, 1781) > *Plebejus optilete* (Knoch, 1781)

Polyommatus semiargus (Rottemburg, 1775) > *Cyaniris semiargus* (Rottemburg, 1775)

Polyommatus eroides (Frivaldszky, 1835) > vrsta nije prisutna u Evropi

Proclassiana eunomia (Esper, 1799) > *Boloria eunomia* (Esper, 1799)

Clossiana euphrosyne (Linnaeus, 1758) > *Boloria euphrosyne* (Linnaeus, 1758)

Clossiana titania (Esper, 1793) > *Boloria titania* (Esper, 1793)

Clossiana selene (Denis und Schiffermüller, 1775) > *Boloria selene* (Denis & Schiffermüller, 1775)

Clossiana dia (Linnaeus, 1767) > *Boloria dia* (Linnaeus, 1767)

Inachis io (Linnaeus, 1758) > *Aglais io* (Linnaeus, 1758)

Melitaea telona (Fruhstorfer, 1908) > *Melitaea ornata* Christoph, 1893

Esperarge climene (Esper, 1783) > *Kirinia climene* (Esper, 1783)

Coenonympha gardetta (De Prunner, 1798) > *Coenonympha orientalis* (Rebel, 1910)

Hipparchia delattini Kudrna, 1975 > *Hipparchia volgensis* (Mazochin-Porshnjakov, 1952).

In comparing Serbian names of butterflies with relevant names from neighboring countries of former Yugoslavia, not only certain compatibility but also significant differences have been observed (Tab. 3).

Table 3. - Comparative review of vernacular names of butterflies from some former Yugoslav countries: Serbia, Bosnia and Herzegovina (Lelo 2008), Macedonia (Krpáč *et al.* 2008) and Croatia (Šašić & Mihoci 2011).

V E R N A C U L A R N A M E S			
SERBIA	BOSNIA AND HERCEGOVINA	MACEDONIA	CROATIA
<i>Carcharodus alceae</i> SLEZOV SKELAR	Sljezov brodar	Slezova debeloglavka	Sljezov debeloglavac
<i>Zerynthia polyxena</i> USKRŠNJI LEPTIR	Dijana	Južno velikdenče	Uskršnji leptir
<i>Parnassius apollo</i> APOLO	Apolon	Apolonova peperuda	Apolon
<i>Iphiclides podalirius</i> VETRILO	Prugasto jedarce	Edrilec	Prugasto jedarce
<i>Aporia crataegi</i> GLOGOVNJAK	Glogovac	Glogova peperuga	Glogov bijelac
<i>Pieris brassicae</i> VELIKI KUPUSAR	Veliki bijelac	Golem zelkar	Kupusob bijelac
<i>Colias caucasica</i> KAVKASKI POŠTAR	Crvenožuti kupusar	Balkanski poštar	Planinski poštar
<i>Gonepteryx rhamni</i> ŽUTAC	Limunovac	Žolta (Limon-žolta) peperuga	Žučak
<i>Lycaena phlaeas</i> VATRENI DUKAT	Mali bakrenac	Mal bakarec	Mali vatreni plavac
<i>Thecla betulae</i> BREZOV DUKAT	Tekla	Brezova peperuga	Brezin plavac
<i>Phengaris arion</i> VELIKI PEGAVAC	Veliki pjegavi plavac	Krupnodamčest sinec	Timijanov plavac
<i>Argynnis paphia</i> GOSPOĐAK	Kraljevski mantil	Obična sedefka	Zelena sedefica
<i>Vanessa atalanta</i> ADMIRAL	Admiral	Admiral	Ljepokrili admiral
<i>Aglais io</i> PAUNAC	Dnevno paunče	Dneven paunovec	Danje paunče
<i>Aglais urticae</i> KOPRIVAR	Lisičica	Koprivec	Koprivina riđa
<i>Nymphalis antiopa</i> MRTVAČKI PLAŠT	Antiopa	Mrtovečki plašt	Mrtvački plašt
<i>Kirinia roxelana</i> ŠUMSKI REŠETKAR	Rešetkasti šarenjak	Šumska rešetkara	Mediterranski okaš
<i>Maniola jurtina</i> VOLOVSKO OKO	Livadar	Suv list	Veliko volovsko oko
<i>Melanargia galathea</i> ŠAH-TABLA	Tamni mramorasti leptir	Šah-tabla	Šahovnica

REFERENCES

- Arsenijević, V. (1879): Zoologija za učiteljske i više devojačke škole. – Štamparija A. Pajević, Novi Sad.
- Belić, A., Ivšić, S. (1932): Zoološka terminologija i nomenklatura. – Ministarstvo prosvete Kraljevine Jugoslavije. Beograd.
- Dincă, V., Kolev, Z., Verovnik, R. (2010): The distribution, ecology and conservation status of the Spinose Skipper *Muschampia cribellum* (Eversmann, 1841) at the western limit of its range I, Europe Hesperioidea. - *Nota Lepidopterologica* 33: 39-57.
- Dusl, J. (1870): Zoologija za srednje škole. – Državna štamparija. Beograd.
- Gradojević, M. (1941): Najvažniji insekti štetni za voćke. – Srpska kraljevska akademija. Beograd.
- Jakšić, P. (2011): Butterfly species (Lepidoptera: Hesperioidea and Papilionidea) new to the Serbian fauna. - *Biologica Nyssana* 2(1): 45-50.
- Jakšić, P., Đurić, M. (2008): Srpski nazivi dnevnih leptira (Lepidoptera: Hesperioidea i Papilionoidea). In: Randelović, V. (ed.): 9th Symposium of Flora of Southeastern Serbia and Neighbouring Regions, Niš: 231-237. – Univerzitet u Nišu, Prirodno-matematički fakultet, Niš.
- Karsholt, O., Razowski, J. (1996): The Lepidoptera of Europe A Distributional Checklist. – Apollo Books. Stenstrup.
- Kozarac, Đ. (1888): Zoologija za više razrede gimnazije kraljevine Srbije. – Kraljevsko-Srpska državna štamparija, Beograd.
- Krpač, V., Krpač, M., Lazarevska, S. (2008): Terminologija od oblasti na zoologijata (Insekti - dnevni peperugi). In: Makedonska terminologija. 113: 1-91. – Makedonska akademija na naukite i umetnostite, Skopje.
- Lelo, S. (2008): Dnevni leptiri Bosne i Hercegovine. – Univerzitet u Sarajevu, Prirodno-matematički fakultet, Sarajevo.
- Marinković, V. (1851): Jestestvena povjesnica za mladež srbsku. – Beograd.
- Pančić, J. (1864): Zoologija po Miln-Edwardsu, Agasicu i Lajnisu. – Državna štamparija, Beograd.
- Popovic, M., Milenkovic, M. (2012): First record of *Anthocharis gruneri* for Serbia (Lepidoptera: Pieridae). - *Phegea, Leefdaal (Belgium)* 40: 37–38.
- Radovanović, M. (1959): Zoologija sa osnovama evolucionizma. – Naučna knjiga, Beograd.
- Šašić, M., Mihoci, I. (2011): Annotated checklist of Croatian butterflies with Vernacular names. - *Natura Croatica, Zagreb* 20(2): 425-436.
- Stanković, S. (1966): Biologija – organizacioni tipovi biljaka i životinja za I razred gimnazije. – Zavod za izdavanje udžbenika SR Srbije, Beograd.
- Van Swaay, C., Cuttelod, A., Collins, S., Maes, D., López Munguira, M., Šašić, M., Settele, J., Verovnik, R., Verstrael, T., Warren, M., Wiemers, M., Wynhof, I. (2010): European Red List of Butterflies: 1-47. – European Union, Luxembourg. [http://cmsdata.iucn.org/downloads/european_red_list_butterfli-es-_new.pdf]

**КОМПЕНДИЈУМ ДНЕВНИХ ЛЕПТИРА СРБИЈЕ СА НАРОДНИМ
НАЗИВИМА**

ПРЕДРАГ ЈАКШИЋ, АНА НАХИРНИЋ, СОЊА ПЕТРОВИЋ

РЕЗИМЕ

У раду је представљена листа лептира (Lepidoptera: Hesperioidea и Papilionoidea) Србије са њиховим народним именима, која обухвата представнике 199 врста. Сакупљени су и анализирани радови из Панчићевог периода који обухватају народне називе лептира. Поштујући правило приоритета тим старим називима дата је предност док су представници новоконстатованих врста добили своја одговарајућа имена а извршено је и поређење народних назива лептира у Србији, Хрватској, Босни и Херцеговини и Македонији. На основу таксономских и номенклатурних измена, извршено је усаглашавање листе лептира Србије са одговарајућом европском листом.